



“MONKS AROUND THE MEDITERRANEAN” PROGRAM (2012-2016)
 Contacts, Exchanges and Influences in East and West
 from Late Antiquity to the Middle Ages (4th-15th c.)

THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE

Monastic Journeys from Late Antiquity to the Middle Ages *Religious Aspirations, Political Goals and Economic Concerns*

17-19 NOVEMBER 2016

VENUE: “Elise-Richter-Saal”, University of Vienna
 (Universitätsring 1, 1010 Vienna)



© Fra Angelico, Tebaide, Scenes from the Lives of the Desert Fathers, detail
 (@ Galleria degli Uffizi, Firenze, ca. 1418-1420)

This conference is the result of a cooperation between the Wittgenstein-Prize Project ‘Mobility, Microstructures and Personal Agency’ of the FWF (Austrian National Research Foundation), acting as the local host, and the Laboratoire d’Excellence RESMED (Religions et sociétés dans le monde méditerranéen, University of Paris-Sorbonne), the Centre national de la recherche scientifique (CNRS, UMR 8167, Paris), as well as the Institut français d’archéologie orientale (IFAO, Cairo), the École française de Rome (Efr) and the University of Nantes (CRHIA), who have organized the previous two conferences in this series in Rome.

Organizing Committee

Olivier DELOUIS (CNRS, Paris) olivier.delouis@college-de-france.fr
 Maria MOSSAKOWSKA-GAUBERT (IFAO, Cairo) mmossakowska@ifao.egnet.net
 Annick PETERS-CUSTOT (University of Nantes) annick@peters-custot.fr
 Claudia RAPP (University of Vienna; Austrian Academy of Sciences; Leader of the Wittgenstein-Prize Project ‘Moving Byzantium’, Vienna) claudia.rapp@univie.ac.at

Conference Organization and Logistics

Paraskevi SYKOPETRITOU (University of Vienna) paraskevi.sykopetritou@univie.ac.at

For further information and registration, please contact Ms. Paraskevi Sykopetritou, M.A. (Coordinator, Moving Byzantium Project, Vienna): paraskevi.sykopetritou@univie.ac.at or s.sykopetritou@gmail.com

ABSTRACTS

17 NOVEMBER

1. MONKS AS PILGRIMS

Diarmuid Ó RIAIN

University of Vienna (diarmuid.oriain@univie.ac.at)

Monachi peregrini: The Mobile Monks of the Irish Benedictine Houses in Medieval Germany and Austria

The history of the Irish Benedictine monasteries (Schottenlöster) of medieval Germany began with a journey, the founding father, Muiredach Macc Robartaig (Marianus), choosing to establish a monastic community at Regensburg in the later eleventh century rather than complete his pilgrimage from Ireland to Rome. My proposed paper will illustrate how the Schottenkloster movement, which would eventually grow to encompass ten abbeys and priories in southern Germany and Austria as well as a number of subject priories or "recruitment centres" in Ireland, was always marked by a tension between the mobility of its monks and the Benedictine precept of *stabilitas loci*. This was fuelled largely by the practical need to maintain channels of communication, funding and recruitment between Ireland and the Continent. Moreover, it is clear from the documents surviving from the Schottenklöster that the monks subscribed to a particular notion of a *monachus peregrinus*, whereby the journeying of a monk was not perceived of as ending with his entry into a monastery.

Max RITTER

Johannes Gutenberg University of Mainz (mx.ritter@gmx.net)

Monks and Pilgrims in Motion - Some Remarks on Divergent Objectives, Routes and Destinations of Byzantine and Latin Pilgrims from the 8th to the 11th c.

Did monks have different destinations than other Byzantine pilgrims, and did they use specific routes to reach these? In order to tackle this question it is necessary to sketch the differing mid-Byzantine pilgrimage routes both within and leading out of the Byzantine empire, and to compare this prevailing pattern with the travel itineraries transmitted in several monks' *vitae*. As a point of departure the theses of É. Malamut regarding the motives of monastic journeys will be re-evaluated and tested considering the economic preconditions of spiritual travel during that period. In order to grasp this pattern of sacred travel, the Latin itineraries of the same time form the basis of information, relying on the argument that Latin pilgrims travelling in the east were more or less following the trails and recommends of their Byzantine counterparts. Only then can the information, which mostly lacks details on secular and clerical pilgrims from the Byzantine empire, be vaguely reconstructed and set against those monastic travels which also encompassed pilgrimage sites.

It will be pointed out that the monks' main motivation lay in living in renowned monastic centres outside the empire for a longer time period. They visited pilgrimage destinations only by-passing. Therefore, they should be considered less as pilgrims and rather as promoters of a specific monastic ideal mostly found in Palestine.

Arianna D'OTTONE RAMBACH

Sapienza – University of Rome (arianna.dottone@uniroma1.it)

From Monte Cassino Abbey to St Catherine's Monastery on Mount Sinai and Back. The Journey of a Monk and the Encounter of Graphic Cultures

The contribution will be focused on the journey of the monk John, future abbot of Monte Cassino's abbey John III (997-1010), from South Italy to the monastery of St Catherine on Mount Sinai. Latin sources (Leo Ostiensis, *Chronica Casinensis*) record the path of John's trip towards the Arabic East as well as his long stay in St Catherine's monastery.

Through John's journey seems possible to establish a link between the Latin West and the Arabic world. In particular John's long stay in the Egyptian monastery might be one of the possible keys for interpreting a new style of script – the so-called Beneventano-cassinense script – as a result of the encounter of different written culture traditions and aesthetics.

Heinz MIKLAS

University of Vienna (heinz.miklas@univie.ac.at)

The Earliest Journeys of Slavic Monks to the Sinai

Although the earliest historically recorded Slavic journeys set in during the 12th and 13th cc. (Abbot Daniil from Rus', Archbishop Sava Nemanjić from Serbia), the evidence of preserved Glagolitic and partly also Cyrillic manuscripts indicates the presence of Slavic monks in the Sinai no later than from the first half of the 10th c. onwards. This evidence shall be interpreted in order to reconstruct the times, ways and circumstances of these journeys.

2. MONKS AS DELEGATES

Guido CARIBONI

Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan (guido.cariboni@unicatt.it)

Nemo nostri ordinis Romam eat. The prohibition to visit the papal curia for members of religious orders in the twelfth and thirteenth centuries

In the legislation of religious orders in the twelfth and thirteenth century, particularly among the Cistercians, Carthusians and Cluniacs is the prohibition for members of the order to go to the papal Curia, subject to the permission

granted by the summits of the congregations. This forbidding, which attests frequent travels of monks, canons and hermits to Rome, can also be observed from interesting specific cases, including one very famous of Joachim of Fiore. My paper aims to identify the reasons for this decision, linked not only to institutional issues, but also to internal and personal relationships.

Andreas REHBERG

Deutsches Historisches Institut, Rome (rehberg@dhi-roma.it)

The mobility within the Benedictines in Italy in the 15th century. The examples of the Farfa Abbey and the monastery of S. Maria Nova in Rome

Thanks to a good source material more details are known about the ethnic composition of two major monasteries in Rome and in the hinterland of the Eternal City: the imperial abbey of Farfa and the monastery of S. Maria Nova in Rome (which belonged to the Congregation of Monte Oliveto Maggiore). In these two houses a strong presence of monks from beyond the Alps is evident. Starting from a prosopographical and statistical analysis, the intention of the presentation is to clarify the social and religious driving forces behind these fluctuations. It will also examine to what extent the special role of Rome as the administrative and moral center of the Christianity has increased the attractiveness for the monks coming from all over Europe – from the Balkans to Spain, from Sicily to the North Sea.

3. MONKS AND BUSINESS

Maria GEROLYMATOU

**Institute of Historical Research, National Hellenic Research Foundation
(mgero@eie.gr)**

Εἴτε ἐν μετοχίαις, εἴτε ἐν διακονίαις πλοιαρίων, εἴτε ἐν ἑτέροις χρεαίαις τῆς μονῆς. Un monastère isolé, des moines en mouvement : le cas de Patmos entre le 11^e et le 13^e siècle.

Lorsque saint Christodule décida de fonder un monastère, son choix se porta sur Patmos. Il croyait que le fait que l'île était isolée et aride offrait les conditions nécessaires pour que les moines accèdent à l'ἡσυχία. Pourtant, c'était justement ces deux conditions qui ont rendu des Patmiotes de navigateurs intrépides. En raison de l'emplacement géographique de Patmos, les moines se sont vus assez vite obligés de voyager afin de chercher des victuailles, de surveiller leurs metochia sur d'autres îles ainsi que sur le continent micrasiatique, de plaider leurs intérêts auprès des autorités civiles et ecclésiastiques et de chercher refuge ailleurs afin de se défendre des attaques des corsaires. Patmos offre un bon exemple pour étudier les raisons qui poussaient souvent les moines à briser le principe de la stabilitas loci.

Vangelis MALADAKIS
Aristotle University of Thessaloniki (vangelismaladakis@gmx.at)

Monastic Peregrination and Economic Concerns. The Case of Middle Byzantine Athos

Since the late 10th century Athos was gradually evolving into either an ultimate destination or a staging post in the monastic peregrination (*xeniteia*); and this owing not only to the sake of salvation, but also to specific economic concerns.

Much has been written on the motivation of monks of almost every ethnic group who made journeys to Athos. A common hagiographic *topos* in the early monastic *Vitae* is that monks came to Athos in order to avoid the over-enthusiastic followers as they were seeking seclusion and tranquility. However, a closer analysis of the *Vitae* or other narrations proves that very often economic affairs were among the primary scopes of the monastic journeys to and from Athos. Although proposing a strict typology of the economic concerns that initiated such journeys is a risky and misleading task, the basic motivation included more or less a wide range of reasons: establishing new monastic houses, seeking funding, tax-exemptions and privileges for the existing ones, trading commodities, purchasing and leasing land; and all these associated with the historic dynamics of the Southern Balkans, the Aegean Sea and Constantinople itself.

Euthymios the Younger and Athanasios of Athos from Bithynia, John the Iberian and John Tornik from Georgia and Leo of Benevento from Italy are the eponymous case studies that will support my argument.

18 NOVEMBER

4. MONKS REVEILED AND EXILED

Élisabeth LUSSET
Université Paris 1-Panthéon-Sorbonne, LAMOP (UMR 8589) (elusset@free.fr)

Ad Romanam curiam transmittant pro absoluteione. Petitions from Criminal and Runaway Religious in the Registers of the Apostolic Penitentiary (15th century)

La Pénitencerie apostolique est l'un des offices pontificaux chargé d'absoudre les clercs comme les laïcs ayant enfreint le droit canonique : elle est régulièrement sollicitée au XV^e siècle par des moines, chanoines réguliers et frères mendiants venus de l'ensemble de la Chrétienté, et notamment des monastères du pourtour méditerranéen. S'ils peuvent adresser leurs suppliques par l'intermédiaire d'un tiers, nombreux sont les réguliers à solliciter directement le pape en se rendant à la curie romaine, parfois avec l'autorisation de leur supérieur, le plus souvent *sine licentia*. À la transgression initiale (rupture du

vœu de chasteté ou de pauvreté, violence, homicide, etc.) s'ajoute alors le crime d'apostasie, dont se rendent coupables les religieux qu'ils aient quitté le monastère pour quelques jours ou pour plusieurs années. Les suppliques adressées à la Pénitencerie offrent un témoignage des multiples déplacements qui émaillent le parcours des religieux délinquants avant qu'ils ne recourent à la plénitude de puissance pontificale. En effet, ces clercs réguliers ont pu être transférés dans un autre monastère sur ordre de leur supérieur, ils ont pu changer de monastère, voire d'ordre religieux, pour tenter d'échapper à la punition, ou encore vagabonder avant de revenir dans le giron de l'Église. Les mobilités illicites de ces moines souvent gyrovagues servent paradoxalement leur aspiration à retrouver la *stabilitas loci* par l'intermédiaire de la grâce pontificale.

Francesco SALVESTRINI
University of Florence (francesco.salvestrini@unifi.it)

Monks and Exile in Late Medieval and Renaissance Italy

The paper I am presenting concerns the theme of the exile as an experience lived by Benedictine monks during the season of the so-called Observance. In the Monastic (and Christian) perspective, the earthly life is a soul exile. The paper would like to explain how the monks forced to subject to this condition, and then to move away from their communities for disciplinary, political, ethical or religious reasons, obeying to a condemnation inflicted by a religious or secular authority, presented and narrated their experience. Is the exile of Monks described in letters or memorials a pain as it is for secular and ecclesiastical authors? Is always the exile an obliged condition, or is it required by some Monks? Which connections there may be between exile and aspiration to eremitism? We will try to give some answers through examples of Italian characters between Middle Ages and early modern times, especially in reference to the Italian reality.

5. JOURNEYS FOR EDUCATION

Olivier DELOUIS
Centre national de la recherche scientifique, Paris (olivier.delouis@college-de-france.fr)

Annick PETERS-CUSTOT
University of Nantes (annick@peters-custot.fr)

Auf anderen Wegen „Nach Rom gehen“ : Rome dans la fabrique des saints moines byzantins

Rome fut une destination privilégiée pour les moines byzantins qui furent très nombreux, entre le VIII^e et le XI^e siècle, à se rendre en pèlerins dans la ville des princes des apôtres, afin d'y faire leurs dévotions, d'y quêter un appui politique, mais aussi pour suivre un chemin de sainteté dans lequel le patriarcat d'Occident

constituait une étape essentielle. Prenant pour inspiration les travaux dirigés par Peter Ehrhart sur les voyages monastiques à Rome au Moyen Âge – qui expliquent notre titre – cette étude présentera d’abord les voyages et séjours des moines byzantins à Rome, pour y déceler les raisons d’un “Grand Tour” monastique, puis exposera les modalités du récit de ces déplacements comme élément essentiel de la fabrique du saint moine. Le regard se portera ensuite sur le cas particulier des moines Italo-Grecs, pour lesquels la notion de “romanité” contribue à faire de Rome la “Constantinople sur le Tibre”, où pouvaient se réaliser tout autant qu’en Orient les missions que le monde byzantin considérait comme fondamentales à l’accomplissement du saint homme.

Micol LONG
FWO/ Ghent University (micol.long@ugent.be)

“Visiting monks”. Educational Mobility in 11th and 12th Century Western Monasteries

This paper aims to study the educational value attributed to the practice of sending a monk (or, in some cases, a group of monks) to spend a limited amount of time in a different community.

11th and 12th century Western Europe is a particularly suitable period to analyze this practice, because many factors stimulated monastic mobility: the creation and development of new religious orders, the spread of religious reformist trends, and the flourishing of secular schools (that influenced monasteries as well). This period is also rich with preserved letters and letter-collections, which contain information about travels, social contacts and intellectual networks.

In analyzing these sources, a broad definition of learning will be used: not only the acquisition of a literary education, but also the training that allowed someone to perfect specific skills, to adapt to behavioral patterns and, on the whole, the intellectual, emotional and spiritual growth brought about by the encounter with a new environment. In short, the study takes into account everything that was perceived as “learning” by the monk themselves, as attested by the use of the relevant vocabulary (for example the verbs *discere*, *docere*, *instruere*, *erudire* and the terms *magister*, *discipulus* and *alumnus*) and metaphors.

Some cognitive and anthropological theories of learning will be used as theoretical framework to interpret these processes, notably the conceptualization of learning as a social process and the notions of “situated learning”, “legitimate peripheral participation” and “community of practice”. Particular attention will be given to the relationship between individuals and communities, since one did not only learn from a specific individual but also from a community as a whole, and later shared with his own community the knowledge he had acquire during his travels.

Such an analysis will contribute to a better understanding of the processes of knowledge exchange between individuals and monastic communities, and therefore of the way in which knowledge and ideas spread, and of the role and perception of monastic mobility.

Jean-Baptiste RENAULT

University of Lorraine (jean-baptiste.renault@univ-lorraine.fr)

Voyage des moines et circulation des écrits dans le réseau de Saint-Victor de Marseille, Midi de la France, Espagne, Sardaigne (XI^e-XII^e siècles)

L'essor de l'abbaye de Saint-Victor de Marseille au cours du XI^e siècle est notamment redevable du dynamisme de ses abbés dont plusieurs voyagèrent au-delà de la Provence, sphère habituelle du rayonnement domanial du monastère. De la mission diplomatique de l'abbé Isarn en Catalogne, aux légations de Bernard puis Richard en Germanie et en Espagne, ces voyages ont contribué à la renommée de Saint-Victor, considéré comme fer de lance de la réforme romaine. Mais la gestion des nombreuses dépendances fondées ou rattachées dans un large croissant méditerranéen a également demandé aux moines une mobilité nouvelle. Les moines ont souvent voyagé en portant avec eux des écrits : rouleaux des morts, manuscrits liturgiques, chartes ou lettres. C'est donc par le prisme de la circulation des écrits que l'on se propose d'étudier la communication au sein d'un réseau monastique en cours de constitution, entre la Castille, la Catalogne, le Midi de la France et la Sardaigne, aux XI^e et XII^e siècles. La circulation de manuscrits ou la diffusion de la liturgie victorine ont été étudiés. Mais il reste à considérer le cas de l'écrit diplomatique, intrinsèquement porteur d'institutionnalité et outil de communication. Le fonds de Saint-Victor recèle une précieuse série de lettres de moines, dont plusieurs concernent la gestion des monastères ou prieurés dépendants, d'autres évoquant la nécessité pour les moines de voyager pour rencontrer l'abbé ou étudier le droit en Italie. En outre, la gestion des archives entre centre et dépendances a donné lieu à une circulation et parfois une diffusion des actes permettant de retracer la circulation des moines. Enfin, des conflits ou des circonstances locales ont parfois poussé les moines à fuir ou au contraire à chercher à s'imposer ce dont témoigne notamment des transferts archivistiques.

19 NOVEMBER

6. CIRCULATIONS AND TRANSLATIONS

Anna LAMPADARIDI

IRHT Section grecque, CNRS / Projet Biblissima, RIMG (anlamp@gmail.com)

Du latin au grec : le « voyage » linguistique et culturel des vies monastiques dans le monde byzantin

Le présent travail s'insère dans le cadre d'un projet de recherche en cours sur les traductions des textes hagiographiques du latin vers le grec dans le monde

byzantin, sujet peu exploré contrairement aux traductions du grec vers le latin¹. A cette fin, nous sommes en train de dresser un répertoire exhaustif des *vies* latines qui furent traduites en grec, du IV^e au XV^e s. Dans cette communication, nous nous bornons au « voyage » linguistique des *vies* monastiques rédigées en latin vers le monde hellénophone. Nous nous interrogeons sur quatre points intimement liés à la production de ces traductions : *qui* traduisait ces textes ; *comment* ; *quand* ; *pourquoi*. Même si les réponses sont souvent aléatoires, les travaux dans cette direction permettent d'éclairer un côté mal connu de l'histoire des échanges culturels au sein du monde byzantin.

Le point de départ de notre recherche est le cas de Jérôme, dont les trois *vies* monastiques rédigées à la fin du IV^e s. firent l'objet de différentes traductions grecques, couvrant, peu ou prou, toute la période byzantine : la *Vie de Paul de Thèbes* (BHL 6959 : BHG 1466-70), la *Vie de Malchus* (BHL 5190 : BHG 1015-6) et la *Vie d'Hilarion* (BHL 3879 : BHG 751z-753). La découverte d'une traduction littérale presque entièrement inconnue de cette dernière (BHG 752), dont la publication est en cours, fut, par ailleurs, à l'origine de ce projet. Ces trois *vies* de moines suscitèrent très tôt l'intérêt du monde hellénophone : il s'agit, à notre connaissance, du seul cas où nous disposons d'un commentaire de l'auteur lui-même sur la qualité de la traduction d'une de ses œuvres, en l'occurrence de la *Vie d'Hilarion*². Jérôme, traducteur lui-même, était bien placé pour se prononcer là-dessus.

Cet exemple bien documenté est révélateur de l'intérêt, ainsi que de la complexité, d'une telle approche ; son étude fournira, par ailleurs, les pistes et le bagage nécessaire pour un examen d'ensemble des traductions de textes hagiographiques latines en grec. L'intérêt d'une telle étude n'est pas uniquement littéraire : la traduction se place au cœur des relations interculturelles, en l'occurrence entre le monde latinophone et hellénophone, à travers l'échange de textes, vecteurs d'idées et de concepts.

Florian GALLON

Bordeaux Montaigne University (gallonflorian@yahoo.fr)

De part et d'autre des Pyrénées : circulations monastiques et rapport à l'autre (IX^e-XII^e siècle)

Dans un passage de ses *Histoires* composé vers 1036, Raoul Glaber rapporte la venue d'un groupe de moines hispaniques à Cluny. L'événement, dont il prétend avoir été le témoin, est pour le chroniqueur bourguignon l'occasion de constater que ces frères venus de loin observent en matière liturgique « l'usage de leur pays » : à Cluny, ils obtiennent de l'abbé l'autorisation de célébrer l'Annonciation le 18 décembre, *more Hispaniorum*. La nuit suivante, deux anciens du monastère de Cluny font un rêve étrange : l'un des moines hispaniques, au moyen d'une

¹ Pour un état de la question, voir X. LEQUEUX, « Latin Hagiographical Literature Translated into Greek », dans St. Efthymiadis (éd.), *The Ashgate Research Companion to Byzantine Hagiography*, Ashgate, 2011, p. 385-399.

² Dans son *De Viris illustribus*, composé en 392-393, Jérôme cite la *Vie d'Hilarion* parmi ses œuvres qui ont été traduites « in graecum sermonem elegantissime » par un certain érudit nommé Sophronius (Éd. A. Ceresa-Gastaldo, *Gerolamo, Gli uomini illustri*, Florence, 1988, p. 230-234).

fourche, s'empare d'un enfant sur un autel pour le placer sur un réchaud plein de braises ; l'enfant s'écrie alors : « Père, père, ils emportent ce que tu as donné ». Raoul conclut son récit : « l'antique coutume, [c'est-à-dire la célébration de l'Annonciation au 25 mars,] comme il convenait, prévalut parmi nous ». L'épisode illustre – malheureusement sans trop de détails sur les motivations et les conditions du voyage – la réalité des mobilités monastiques de part et d'autre des Pyrénées à une époque où elles sont par ailleurs assez pauvrement attestées. Il révèle aussi et surtout comment ces déplacements de moines sont l'occasion d'une expérience anthropologique de l'altérité et de sa mise en récit. À travers cet exemple et quelques autres, échelonnés entre le milieu du IXe et le début du XIIe siècle, on se propose d'étudier les circulations monastiques entre deux espaces géographiquement éloignés, délimités par une frontière naturelle, politique et liturgique – celle qui sépare l'empire franc et les territoires issus de sa décomposition des petits royaumes chrétiens ibériques, dotés d'un rite propre qu'on appelle hispanique –, qui devient plus au sud frontière confessionnelle et civilisationnelle, confrontant sur leurs marges la Chrétienté et l'Islam. Il s'agira de saisir les formes et les buts de ces mobilités monastiques transfrontalières dans la variété que les sources disponibles donnent à voir – réforme religieuse, entreprise missionnaire, ambassade, récupération de reliques – et de montrer qu'elles impliquent non seulement la réunion des conditions nécessaires au parcours d'une longue distance géographique, mais aussi la mise en contact de pratiques, de cultures voire de civilisations différentes. Le moine en mouvement apparaît alors comme un acteur dont le déplacement et le regard, fixés par une médiation textuelle qu'on ne peut dissocier d'une maîtrise scripturale propre aux moines, offrent à l'historien une voie d'accès privilégiée à la constitution monastique d'un rapport à l'autre, proche ou lointain, chrétien d'outre-mer ou musulman d'al-Andalus.

7. WOMEN ON THE ROAD

Marlena WHITING

University of Amsterdam (marlena.whiting@gmail.com)

Facilitating Female Pilgrimage: Female Monastic Communities and Early Christian Pilgrim Networks

This paper will investigate the role played by female monastic communities in the Late Antique Holy Land, Syria and Asia Minor in facilitating pilgrim networks for women. By examining texts such as the pilgrim account of Egeria, the travels of Paula and Melania the Elder and Younger, as well as the Life of Macrina and the Miracles of St Thekla, I aim to show that female monastic communities made an important contribution to the ability of women - both lay women and other monastics - to go on pilgrimage be it long distance to the Holy Land, or on shorter distances for purposes of healing etc. This is significant for our understanding of the mobility of women in the Late Antique period, and their place in the prominent phenomenon of pilgrimage in the 4th-7th centuries.

Katerina NIKOLAOU

National and Kapodistrian University of Athens (anikolaou@arch.uoa.gr)

Women's journeys in the Middle Byzantine era: An impulse to monasticism, an urge to meet holy men

Female "infirmity" (ἀσθένεια) and "sloth" (όκνηρία), both of them gender qualities that Byzantine authors were fond of attributing to contemporary women, constituted for the latter an almost insurmountable obstacle to traveling through a rugged medieval world that was so full of difficulties for their gender.

However, as will be shown in this paper, two powerful stimuli motivated them to overcome the societal imperatives and stereotypical norms in question.

In the first instance, it was the intense wish of exceptional women to don the monastic habit that led them to abandon their fathers' or husbands' heart in order to join a monastic community. They usually travelled alone, often hiding their identity, even their gender, exposing themselves to danger; in some cases, their solitary journey proved the beginning of a passion which would eventually lead them on the road to sainthood.

The second motive, one which transformed "weak" family figures into energetic, active beings, was their need and obligation to measure up to their role as mothers and wives. In this way, being a mother or wife proved to be beyond the reach of a limiting normative frame of behavior. In other cases, travelling women and the various aims these travels served are conducive to the showcasing of a third person's sanctity.

Through a composite presentation of incidents recorded in saints' lives of the Middle Byzantine period, a rough sketch will be drawn of the network of relations, as well as of the conditions that led Byzantine women to brave the conditions of the time and travel to monastic communities; at the same time, any problems that might have arisen, either during the planning stage and its execution or as a result of these journeys, will be highlighted.